INTERNATIONAL

FICHE MÉMO

JANVIER 2016

LA NACRE
AGENCE POUR LE DÉVELOPPEMENT DU SPECTACLE VIVANT EN RHÔNE-ALPES

\\\ MOBILITÉ INTERNATIONALE ET SPECTACLE VIVANT

\ PRÉAMBULE

Ressources en ligne ou papier sur la circulation internationale du spectacle : guides pratiques, articles, fiches pratiques, études...
Et une liste non exhaustive des fonds d'aide à l'export.

SOMMAIRE

L'export en pratique....p. 1
Fiches pratiques....p. 5
Réflexions et études sur l'export....p. 7
Différents fonds d'aide à l'export....p. 10
Sites ressources....p. 11

L'EXPORT EN PRATIQUE

Soutiens à l'export de la musique

TPLM. 2015.

Afin de donner suite aux travaux menés dans le cadre du livre blanc sur les Enjeux de la filière musicale à l'international, TPLM (qui réunit l'ensemble des représentations professionnelles de la musique) a initié une cartographie des différents programmes de soutien financier à l'export proposés par les organismes de la filière musicale (Bureau Export, CNV, Institut français, Sacem, Adami), élargie à d'autres

agences et institutions (Business France, Ifcic, etc.)

À destination des nouveaux utilisateurs des dispositifs de soutien à l'export, cette fiche pratique est une présentation simplifiée des différentes aides dont les professionnels, artistes et créateurs peuvent bénéficier pour accompagner le développement de leurs projets à l'international.

Les enjeux de la filière musicale à l'international : livre blanc

TPLM
TPLM. 2015. 20 p.

S'appuyant sur des entretiens menés auprès d'une trentaine de professionnels, il cherche à construire, dans un contexte souvent complexe et dont il est difficile de maîtriser l'ensemble des paramètres, une stratégie destinée à renforcer les potentialités de l'export pour la filière musicale. Des propositions ont émergé des travaux menés dans le cadre de ce livre blanc. Sont ici présentées les vingt-et-une préconisations les plus urgentes à mettre en œuvre. Ces propositions s'orientent dans trois directions principales :

- la nécessité de renforcer les moyens financiers mis à disposition du développement international des entreprises de la musique
- la création d'un cadre fiscal, réglementaire et administratif compétitif
- la structuration des outils de soutien à l'international pour créer une véritable dynamique de « filière »

Circulation internationale du spectacle (La) : guide pratique de la diffusion du spectacle vivant, de la mobilité des artistes et des techniciens

ROE Cendryne

IRMA. 2014. 240 p.

Dans cet ouvrage, des réponses sont apportées quant à : la circulation des artistes dans le monde et l'accueil d'artistes étrangers en France, les conditions d'entrée et de séjour en France, la législation sociale et fiscale applicable, les tournées, l'étude des contrats et de leurs clauses spécifiques; sans oublier les aspects fiscaux, douaniers et stratégiques pour développer un artiste à l'international.

Mobilité internationale. 2, l'export des spectacles

PRODISS

PRODISS. Septembre 2012. 93 p.

Un producteur français qui souhaite exporter et faire tourner un spectacle à l'étranger est souvent désarmé face à un droit local difficile d'accès et à la complexité des règles issues des conventions internationales. Cela lui impose un véritable handicap dans ses négociations avec les organisateurs locaux et rime fréquemment avec double imposition. Afin de l'accompagner juridiquement dans sa démarche à l'export, ce guide aborde les différents aspects de la circulation des artistes et des techniciens à l'étranger, les points à ne pas manquer et les réflexes à développer : visa, permis de travail, protection sociale à l'étranger et enjeux fiscaux.

Trois cas pratiques illustrent le propos en détaillant les règles et démarches à respecter dans le cadre d'un spectacle en Allemagne, aux Etats-Unis et au Japon. Après L'accueil des artistes et des techniciens étrangers en France, ce nouvel opus de la collection des Petits Pratiques du PRODISS, éditée par le syndicat national des producteurs, diffuseurs et salles de spectacles, est le second tome consacré à la mobilité internationale.

Mobilité européenne des artistes et techniciens du spectacle vivant (La)

Pôle Emploi, EURES

EURES. Mars 2012. 18 p.

Pôle emploi et les services publics de l'emploi allemand, belge, suédois et suisse se sont associés dans le cadre d'EURES pour réaliser un guide de la mobilité en Europe à l'attention des professionnels du spectacle.

Ce guide propose un premier niveau d'informations indispensables :

- les motivations professionnelles, artistiques, économiques et personnelles ;
- le principe de la libre circulation dans l'Union européenne ;
- la règlementation et les droits du travail, social et fiscal.
- l'accompagnement proposé par les réseaux Spectacle et International de Pôle emploi

Ce guide est complété par des fiches pratiques qui donnent les clefs de l'environnement professionnel de chacun des quatre pays partenaires (Allemagne, Belgique,

Suède et Suisse) : modalités de recrutement, contacts institutionnels et réseau professionnel.

Move on ! La mobilité pour artistes émergents

On the move

On the move. 2012. 36 p.

Extrait du préambule : « Nous avons collecté dans ce guide une palette complète de conseils, liens et ressources pour soutenir les artistes jeunes et émergents basés en Europe ; des artistes qui respirent, pensent et créent « naturellement » à un niveau international et qui se sentent prêts à vivre une expérience de mobilité dans un autre pays de l'Union Européenne (UE)que celui dans lequel ils résident. Nous espérons qu'en utilisant ce Guide, les artistes individuels et les groupes/compagnies – issus de toute discipline – qui sont jeunes en termes d'âge et/ou de développement de carrière, pourront tirer le meilleur parti de leur première expérience à l'étranger.

Mobilité signifie inspiration, échanges, développements personnel et professionnel… mais aussi règles et réglementation, fiscalité et sécurité sociale : des aspects certainement moins attrayants, mais cruciaux pour profiter sans inconvénient ou regret d'une expérience enrichissante à 100%. La mobilité fait partie de la vie artistique, nous voulons cependant aider à améliorer l'expérience de cette mobilité

Guide de la mobilité verte dans le spectacle vivant

Julie's Bicycle

Julie's Bicycle. 2011. 44 p.

Ce guide orienté sur les questions de transports et déplacements réunit des recommandations pratiques pour les professionnels du spectacle, des études de cas, des ressources et des outils pour le suivi des émissions de Gaz à effet de serre lors de tournée.

Julie's Bicycle est un regroupement de professionnels du domaine artistique et d'experts scientifiques en Grande Bretagne.

Guide to funding for mobility for the international mobility of artists and culture professionals in Europe

On the move,Pratics

On the move-Pratics. Septembre 2011. 410 p.

The present Guide aims to address the perceived gap in information about funding resources for mobility in Europe, by identifying the most relevant sources for the incoming and outgoing mobility of artists and culture professionals. Although similar efforts have been done in the past, the rapidly-changing context of funding as well as the fact that some research initiatives have only covered some countries or regions make new data in this field necessary.

In particular, the Guide covers existing public and private funding sources for the mobility of artists and culture professionals in 35 European countries, as well as at EU level. It collects data from approximately 750 mobility schemes, designed or managed by almost 500 different organisations.

Mobilité des artistes: le cadre juridique international

BERTHELOT David

NACRe

NACRe. Juin 2011. 11 p.

Les formalités administratives relatives à la circulation des équipes et du matériel constituent un élément essentiel à la mise en oeuvre d'un projet international.

En ce qui concerne le personnel, il convient de prendre en considération deux réglementations: la première est relative à l'entrée de personnes physiques sur un territoire (visa) tandis que la seconde a trait au droit de travailler sur ce territoire.

La dernière partie est consacrée à la circulation du matériel hors des frontières, et en particulier au carnet ATA qui permet un passage des frontières simplifié.

Bien organiser ses tournées à l'étranger

GARNIER Agnès

Le Jurisculture n°123

Millénaire Presse. Novembre 2009. p. 4 à 6

Les règles sociales et fiscales à connaître quand votre compagnie franchit les frontières françaises.

Circulation des oeuvres de rue et de cirque en Europe (La) : enquête auprès d'un échantillon de compagnies artistiques

TUCKER Anne , AUTISSIER Anne-Marie, SIMONIN Stéphane ,FLOCH Yohann

Circostrada network

Hors les Murs. Mars 2008. 35 p.

Ce travail vise à mieux comprendre la réalité de la diffusion des compagnies et la part qu'occupe la dimension internationale dans cette diffusion. A partie d'une analyse approfondie de l'économie de 66 compagnies européennes, l'enquête fournit des données brutes sur le budget des équipes, la vente de spectacles, le nombre de représentations et sa répartition entre le pays d'origine, l'Europe et le reste du monde.

Mobility Matters : programmes and Schemes to Support the Mobility of Artists and Cultural Professionals, final Report

ERICarts

ERICarts. 2008. 64 p.

Soutenir la mobilité artistique en Europe: synthèse

ERICarts

ERICarts. 2008. 7 p.

A la demande de la Commission Européenne, l'Institut ERICarts a mené, pendant une période de six mois, entre avril et octobre 2008, cette étude sur les soutiens à la mobilité des artistes et autres professionnels de la Culture en Europe, avec l'aide d'une équipe de six experts expérimentés et de correspondants nationaux de 38 pays.

Au cours de l'étude, ERICArts a collecté une multitude d'informations sur les différentes formes de mobilité dans les différentes régions européennes, sur les débats actuels apparus dans certains Etats, sur les mesures existantes (objectifs, types d'aides, bénéficiaires, conditions d'octroi, nature des avantages), sur les principaux objectifs sous-tendant l'octroi des aides à la mobilité, et sur les principales sources d'information disponibles pour les professionnels. L'équipe a développé une classification des principaux types de mesures et des objectifs de la mobilité et, dans la mesure du possible, a évalué leur impact et leur efficacité.

Organisation d'une tournée à l'étranger (L')

Centre national du théâtre,Centre National de la Danse,Hors Les Murs, IRMA

Centre National du Théâtre. 2007. 59 p.

Atelier 1 : La recherche de partenariats à l'international : réseaux et financements;
Atelier 2 : les modalités pratiques de la collaboration avec un partenaire étranger;
Atelier 3 : les incidences de la circulation d'artistes et de techniciens à l'étranger

Quelques fiches pratique pays pour l'export

Classement par aire géographie : Europe, Asie … puis par ordre alphabétique de pays.
Ces fiches pratiques bien qu'anciennes permettent de se renseigner sur le fonctionnement du spectacle vivant dans un pays.

Europe

Mobilité européenne des artistes et des techniciens - Allemagne

Pôle Emploi International, EURES. 2012. 4 p.

Mobilité européenne des artistes et des techniciens - Belgique

Pôle Emploi International, EURES. 2012. 4 p.

Spectacle vivant en Espagne (Le)

Bureau export de la musique française

Bureau export de la musique française-Centre national de la chanson, des variétés et du jazz. 2005. 8 p.

Etat du spectacle vivant en Espagne et présentation des différents programmateurs.

Spectacle vivant en Italie (Le)

Bureau export de la musique française

Bureau export de la musique française-Centre national de la chanson, des variétés et du jazz. Avril 2007. 7 p.

Présentation des professionnels italiens, situation des maisons de disques, présentation des types de concerts, et des différences entre la France et Italie dans le domaine du spectacle vivant.

Spectacle vivant aux Pays-Bas (Le)

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz . 2007. 3 p.

Présentation du spectacle vivant aux Pays-Bas et présentation des professionnels néerlandais présents à la réunion.

Francophonie Diffusion et le spectacle vivant au Portugal

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz ; Francophonie Diffusion

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz, Francophonie Diffusion . 2006. 6 p.

Spectacle vivant en Russie (Le)

Bureau export de la musique française

Bureau export de la musique française-Centre national de la chanson, des variétés et du jazz. Avril 2006. 6 p.

Présentation de l'état général du marché de la musique en Russie et de divers tourneurs.

Mobilité européenne des artistes et des techniciens - Suède

Pôle Emploi International, EURES. 2012. 4 p.

Mobilité européenne des artistes et des techniciens - Suisse

Pôle Emploi International, EURES. 2012. 4 p.

Asie

Spectacle vivant en Australie (Le)

Bureau export de la musique française

Bureau export de la musique française-Centre national de la chanson, des variétés et du jazz. Juillet 2006. 4 p.

Objectif Chine: petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

TREMBLAY Elodie , FAURE Isabelle

NACRe. 2012. 16 p.

Spectacle vivant au Japon (Le)

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz

Centre national de la chanson, des variétés et du jazz . 2008. 5 p.

Présentation du marché de la musique au Japon, des radios, de l'export des artistes japonais, du partenariat avec des entreprises de téléphonie et du succès des artistes français.

Objectif Turquie : petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

TREMBLAY Elodie , FAURE Isabelle

NACRe. 2012. 4 p.

Objectif Vietnam : petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

TREMBLAY Elodie , FAURE Isabelle

NACRe. 2012. 13 p.

Afrique

Objectif Maroc : petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

TREMBLAY Elodie , FAURE Isabelle

NACRe. 2012. 16 p.

Amériques

Objectif Argentine: petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

FAURE Isabelle , TREMBLAY Elodie

NACRe

NACRe. 2012. 18 p.

Objectif Mexique : petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

TREMBLAY Elodie , FAURE Isabelle

NACRe. 2012. 18 p.

Spectacle vivant au Québec (Le)

Bureau export de la musique française, CNV

Bureau export de la musique française-Centre national de la chanson, des variétés et du jazz. Janvier 2006. 8 p.

Objectif Québec: petit guide à l'usage des professionnels du spectacle vivant

FAURE Isabelle , TREMBLAY Elodie

NACRe

NACRe. 2012. 18 p.

Artists' mobility and visas: a step forward. Final report On The Move's workshop on artists' mobility and Schengen visas

On the move

On the move. Décembre 2012.

Met en lumière les problèmes principaux rencontrés par les artistes de pays tiers pour obtenir un visa Schengen. Ce rapport inclut également des références à d'autres études sur le sujet.

Circulation of street arts and circus artworks in Europe (The) : 2011

TUCKER Anne

Hors les Murs. 2012. 25 p.

Cette publication est une mise à jour de l'étude de 2008 qui a pour but de cerner les impacts potentiels de la crise globale économique sur la circulation des œuvres des arts de la rue et le cirque.

Elle consulte les 66 compagnies qui ont contribué à la première édition afin de voir l'évolution depuis 2008 sous les nouvelles conditions économiques.

International co-production manual: the journey wich is full of surprises

STAINES Judith ,TRAVERS Sophie , CHUNG M.J.

Informal European Theatre Meeting. 2011. 156 p.

A co-production in the performing arts involves two or more producing partners entering into a contractual agreement to support the creation and distribution of a production or processorientated project.

The aim of the publication was to explore and demystify the process of international coproduction, to explain different models and mechanisms of co-production and to spell out the benefits and challenges. The idea was to get under the skin of the co-production process which, all too often, only focuses on the final product. The authors wanted to tell some of the stories of co-production, to check out what goes on behind the scene and see what could be learned from this. The manual was to speak to both seasoned co-producers and to less experienced performing arts professionals starting out on an international career. It was to provide encouragement and give a reality check. It would do this by talking to the people who initiate, finance, manage, dream and sweat over international co-productions.

Diffusion internationale: l'étude qui balaie les idées reçues

PLANSON Cyrille

La Scène n°61

Millénaire Presse. Juillet 2011. P. 126 à 129.

Une récente étude de l'ONDA apporte un éclairage nouveau sur la réalité de la circulation des spectacles étrangers en France et la diffusion des productions françaises à l'étranger. Peu à peu, l'Europe de la culture prend forme.

Échanges entre la France et l'Europe (Les): théâtre, danse, arts de la rue, marionnettes et cirque

ONDA

ONDA. Avril 2011. 123 p.

L'un des objectifs de l'étude menée de juin 2010 à janvier 2011 consistait à gagner en visibilité, à dissiper les impressions et à confirmer ou infirmer les hypothèses. Dans la mesure du possible, les travaux ont donc d'abord conduit à dresser un état des lieux : examiner la nature et l'amplitude des flux import et export ; apporter de l'information qualitative sur les pratiques professionnelles ; décrire les dispositifs de soutien à la circulation des spectacles. Par ailleurs, la démarche d'observation et d'analyse a abouti à la formulation de préconisations, ces pistes de travail répondant aux problèmes repérés et aux besoins exprimés.

En transit: étude sur le droit international et la mobilité des artistes, des oeuvres d'art et des biens et services culturels

STAINES Judith , POLACEK Richard

UNESCO. Mars 2009. 95 p.

L'objectif de l'étude EN TRANSIT est de donner un aperçu des principaux instruments juridiques internationaux relatifs ou traitant de la mobilité des artistes, des oeuvres d'art et des biens et services culturels. Des études de cas d'accords bilatéraux et multilatéraux illustrent de façon pratique comment les instruments juridiques sont utilisés par des États à travers le monde afin d'encourager la mobilité transfrontalière.

De nouvelles voies pour la diffusion du spectacle vivant en Europe

ONDA

Cahier de l'Onda [supplément à la lettre d'information de l'Onda n°24] Hors-série

ONDA. 2009. [Sans pagination]

L'européanisation des parcours artistiques, l'émergence d'un vaste espace européen tout comme le développement de programmes communautaires en faveur de la coopération ont contribué à une plus grande mobilité des arts de la scène.

Demeurent pourtant beaucoup d'obstacles, tant financiers, fiscaux ou juridiques, que culturels, économiques et politiques, qui freinent la circulation des oeuvres. De nombreux travaux ont défriché les problématiques de la mobilité. Dans le sillage des études initiées par le Parlement, la Commission européenne et des organismes professionnels, ce colloque organisé par l'Onda à la demande du Ministère de la Culture et de la communication dans le cadre de la présidence française de l'Union européenne a voulu porter la réflexion plus spécifiquement sur la diffusion des spectacles. Livrant leurs expériences et leurs analyses quant aux pratiques, dispositifs et difficultés rencontrées, une quarantaine d'artistes et de professionnels venus de toute l'Europe ont dessiné un état des lieux et avancé des propositions pour amorcer de nouvelles voies. Ce cahier tente de restituer les lignes de force des débats fort denses qui ont mobilisé, deux jours durant, plus de trois cents participants.

Pour le développement des arts de la scène en Europe: de l'intention à la réalité, éléments de synthèse et de propositions

FIEVET Stéphane

Centre National du Théâtre. 2008. 206 p. + 167 p.

Mobilité culturelle en Europe et en Méditerranée

ADCEI

ADCEI. 2008. 18 p.

Liste des différentes bourses pour une mobilité en Europe ou autour de la méditerranée.

Study on impediments to mobility in the EU live performance sector and on possible solutions

POLACEK Richard

PEARLE. 2007. 72 p.

Mobilité des artistes et sécurité sociale

Parlement européen

Parlement européen. Novembre 2006. 63 p.

L'étude examine les entraves à la mobilité des artistes dans les domaines de l'assurance chômage et de la pension de retraite. Elle analyse les problèmes que rencontrent les artistes amenés à travailler dans un autre État membre. Ensuite, elle fait état du droit communautaire en la matière et examine des solutions possibles. Pour conclure, l'auteur donne des recommandations visant à faciliter la mobilité des artistes en Europe.

Etude relative à la mobilité et à la libre circulation des personnes et des productions dans le secteur culturel

AUDEOUD Olivier

Union européenne. 2002. 33 p.

«L'étude commandée avait précisément pour objet d'identifier et de recenser les obstacles

de tous ordres dont se trouvent en pratique entravées :

1) d'une part, la mobilité et la libre circulation des personnes travaillant dans le secteur des arts plastiques et visuels et dans celui des arts du spectacle,

2) d'autre part, les libres prestation et circulation des productions culturelles à l'intérieur de l'espace communautaire.

Elle ne se propose en revanche ni d'analyser de manière approfondie les obstacles relevés, ni de formuler positivement des solutions propres à les supprimer. La méthode a consisté à soumettre un questionnaire le plus exhaustif possible à un panel diversifié et représentatif de professionnels et d'experts du monde des arts et du spectacle des différents Etats membres de l'Union européenne, au cours d'entrevues menées sur place.»

DIFFÉRENTS FONDS D'AIDE À L'EXPORT

Quelques pistes pour des aides à la mobilité internationale…

➔ **Fondation BNP Paribas**

➔ **Fondation de France**

➔ **Fonds Roberto Cimetta**

➔ **Hippocrène fondation**

➔ **Institut français**

Voir également auprès des différentes sociétés civiles.

Pour un aperçu plus exhaustif des structures aidant à la mobilité internationale :

Soutiens à l'export de la musique

TPLM. 2015.

Afin de donner suite aux travaux menés dans le cadre du livre blanc sur les Enjeux de la filière musicale à l'international, TPLM (qui réunit l'ensemble des représentations professionnelles de la musique) a initié une cartographie des différents programmes de soutien financier à l'export proposés par les organismes de la filière musicale (Bureau Export, CNV, Institut français, Sacem, Adami), élargie à d'autres agences et institutions (Business France, Ifcic, etc.)

À destination des nouveaux utilisateurs des dispositifs de soutien à l'export, cette fiche pratique est une présentation simplifiée des différentes aides dont les professionnels, artistes et créateurs peuvent bénéficier pour accompagner le développement de leurs projets à l'international.

Répertoire des aides à la mobilité par On The Move dans les différentes pays européens

Mobility funding opportunities - Europe

SITES RESSOURCES

Informations pratiques

➔ Business France – Accompagnement au développement à l'export

➔ CLEISS – Centre de liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

➔ EURES – Portail européen sur la mobilité de l'emploi

➔ GEFI – Gestion électronique des formalités internationales

➔ France Diplomatie

➔ Ubifrance – Agence française pour le développement international des entreprises

Informations fiscales

➔ Douanes et droits indirects

➔ Site de la direction générale des finances publiques

Sites ressources spectacle vivant et mobilité

➔ Bureau export

➔ EMO - European Music Office

➔ Ericarts – European institute for cooperative cultural research

➔ Fondation européenne de la culture

➔ Francophonie Diffusion – Plateforme musicale française pour les média dans le monde

➔ Institut Français - Promotion de l'action culturelle extérieure de la France en matière d'échanges artistiques

➔ Mon projetmusique.fr - Créer et diffuser sa musique. Base de données des programmes d'aide dont les programmes à l'export

➔ Onda – Office national de diffusion artistique

➔ On The Move – Cultural mobility information network

➔ Pearle – Confédération industrielle Européenne des organisations dans les arts du spectacle

➔ Relais Culture Europe – information des professionnels du secteur des arts et du patrimoine sur les dispositifs communautaires en faveur de la culture

➔ Resartis – worldwide network of artist residencies

LA NACRE SUR LE WEB

www.la-nacre.org

la.nacre

la_nacre

ÉDITEUR La Nacre
DIRECTEUR DE PUBLICATION Nicolas Riedel

La Nacre est soutenue par la Région Rhône-Alpes
et le ministère de la Culture et de la Communication/Drac Rhône-Alpes.

AUVERGNE – RhôneAlpes*

* Signature provisoire : le nom de la Région sera fixé par décret en Conseil d'Etat avant le 1er octobre 2016, après avis du Conseil Régional.

LA NACRE
33 cours de la Liberté
69003 Lyon
Tél : 04.26.20.55.55
contact@la-nacre.org
www.la-nacre.org
www.facebook.com/la.nacre
www.twitter.com/la_nacre